

CẦU THAI

«Sanh rằng: Gió mát trăng trong...
«Bấy lâu nay, một chút lòng thương...
Xin các bạn đọc báo còn nhân dịp...
Vào dịp trăng, khinh-không? Đấng...
lên báo báo.

TIỆM

M. François SỰ
74, Rue Vaucaillon

Giữa đây phố chợ bán dũi Chy-cao
LÀ người Annam thành
thật đáng tin cậy, bán HỘT
XOAN thật tốt, giảm mỗi
củi thiệt rẻ.
Đông báo nên đến mua
giúp người mình.

TIÊU THUYẾT MÔI

1. Giá ngã thiên thành. 0 \$40
2. Lương duyên thế đế. 0 \$60
Hạt cuối thế hàng này do đấng...
tinh rồi thanh bạch, rồi đấng...
đáng để làm gương cho người đời...
mỗi đời.

Hạt sẽ bán ở tất các...
M. NGUYỄN THỊ-TRUYỀN
103 rue d'Espagne Saigon

MUỐN BÁN

Vì mặc về Tây nên muốn bán một
củi xe hơi hiệu FIAT 10 mã lực.
Giảm về hàng cũ trước cho một
tính lắm, có thể để phụ tùng. Vẽ
ruột, mũ-xe, bình-ô-tô đến mới
Hộp-xe và ruột 1927 đã đóng rồi.
Số 96 (h. 10.000).
Ai muốn mua xin đi nơi...
đang bán.

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Ngày 10 Mai 1937.
GIÁ BẠC

Table with 3 columns: Item, Price, and Unit. Includes items like Nhà-nước, Núi-nhưng, and various bank notes.

MỀ CỐC

Table with 3 columns: Item, Price, and Unit. Includes items like Vinh-long, Gò-công, and various types of rice.

MUỐN BÁN

«Muốn bán một cái xe hơi hiệu
STUDEBAKER - 25 Mã lực, 5 máy
xô ruột và bình-acid đều còn mới
Xe này đã dùng đưa hành khách rất
tiện. Điệp máy già định thật rõ.
Xin đi nơi M. Potier 19 place du
Thái-Saigon.

CẦN DÙNG NGƯỜI LẠM

Cần dùng dân làm công-nhật
số cao-su. Ai muốn xin đi nơi
nhà-in Union ở đường Lạc-hải
Mossard số 13 gần trường họ-
Pho-rô

Đip may ít có!

Chỉ dưng nên bán:
1 cái Môtơ chạy hơi điện S.H.P.
1 cái Môtơ chạy hơi điện S.H.P.
Cần dùng dân làm công-nhật
số cao-su. Ai muốn xin đi nơi
nhà-in Union ở đường Lạc-hải
Mossard số 13 gần trường họ-
Pho-rô

«Mười năm nay có một mùa màng
tốt nhất. Đó là mùa của ông Hộ
trưởng Võ-hiến-Đệ đã hết lòng lo
lấn cho Hộ, nên các việc của Hộ...
đang phát triển. Hộ viên của Hộ...
vẫn rất khỏe mạnh. Hộ viên của Hộ...
vẫn rất khỏe mạnh. Hộ viên của Hộ...
vẫn rất khỏe mạnh.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SU

SAIGON
Vị 20 đồng mà làm quấy
Nguyễn Văn...
Tham bản quá!

Hãy hút thuốc
Bãi biển hương
Tham bản quá!

Nên mua
TẬP BÀI THƯỜNG SỰ HỢC THƯỜNG
S. Các sách rất tốt, có thể học
trên đất thì bằng Certificate d'Etudes
Elementaires Intelligentes.
Đại 170 trang. Giá: 0\$35. Cước: 0\$16

2 QUỐC-VĂN TRICH ĐIM
«Cứ sách trích dịch và cho-thích
cái văn cũ-kim đi đùng về kho
giống quốc-văn trong các trường
Cao-thập học.

BÁN TẠI:
Imprimerie de l'Union, Saigon

ASIANET PETROLEUM COMPANY LIMITED
REFINED PETROLEUM
極清 亞細亞 火牌 魚司

Sống lâu nhờ rượu
(Longevity grâce à un liqueur)

LIỆT KHÍ LIỆT GÂN
Yêu cầu: một chén, hai muỗng sữa
Tốt nhất: 10 phút trước bữa ăn

AI BIẾT BẢO NHAU CÙNG
«Dời chúng ta khỏi khổ hơn là
lên-đơn, nên học những nghề
chàng sơ mà sơ, thật là phải lắm.

MUỐN BÁN
Một số ruộng hơn ba mẫu...
tặng lại làng Long-hưng, tổng
Lạc-vĩnh-thượng tỉnh Bến-chợ.

THUỐC HỘ TRƯỞ BỊNH TRỌNG PHỒI
SIROP AKKER
Chị em, họ khác khác...
Agent général PHARMACIE SOLIÈRE
CO BẮN CÙNG CÀ NHÀ THUỐC

ECOLE CENTRALE
De Dactylographie-Comptabilité-Pratique-Stenographie
Bổn-trưởng dạy các học-sinh về máy viết, bút toán và viết
tát. Có những giáo-sư trường Cao-đẳng Hanói dạy dỗ học sinh
Học trong ba tháng thì trở nên người thạo kỹ giỏi đả và ngữ
hỏi bán thông thạo và lành lý.

Rượu DUBONNET
là rượu bổ Khỏe
và lập đường sức lực lại
Rượu DUBONNET
danh tiếng
là một trong những loại rượu
và lại bổ Khỏe
đường lập sức lực lại

MELIA MARINA
«MELIA MARINA»
là loại thuốc điều trị cơn đau
các trường khác.
«CON SỎ»
Cũng như dầu sống hiệu «CON SỎ»
không có tác dụng bằng.
Hơn hiệu «CON SỎ» là tốt.

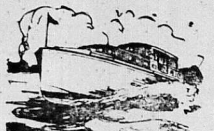
RẤT HỮU DỤNG

RẤT CẦN ÍCH

CH-NÓT HƠI - CHE THUYỀN CỎ MÁY

Cho các vị đôn đôn, các vị nông gia, máy người lái chèo thuyền.
Chặng tới có trở ngại chèo ra đúng một khi rất tiện dụng cho các ngài
Chặng tới công làm lại và sửa các thì Ca-nô và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu, bản
53, hình dáng, và vân vân... không
bước phải mua



SOCIÉTÉ D'ÉTUDE & D'ENTREPRISES
DE NAVIGATION AUTOMOBILE
SALON NAUTIQUE
400, Rue Paul-Blanché

Société Industrielle d'Exportation en Extrême-Orient
95 - Rue Catinat, - 95 Saigon

May xay Lafon de tours

Advertisement for Lafon de tours mill, including a large image of the mill and descriptive text in Vietnamese.

ĐẠI PHÁP CÔNG HÒA ĐÀN QUỐC

ĐÔNG-ĐÁP

NAM-KY THỐNG-ĐỐC

TỈNH BIÊN-HOA

YẾT-THỊ - Đơn xin thuận miễn thuế gủ đất Nhà-nước.

Table with columns for TEN, NGƯỜI NGHIỆP, SỐ TỶ LẠI, and others, listing land and tax information.

VIỆC TRANH CẢNG VÀ KÈU NÀI

Chiếu theo thể lệ được ban hành ngày 27 Decembre 1913 và ngày
18 tháng 11 năm 1914, việc tranh cảng và kêu nại về các đơn
xin trên đây phải từ chối tại hải quan, kể từ ngày yết thị các đơn
xin này cho quan Tham-biện chủ tỉnh Biên-hoa.

Huân-hào, le 23 Avril 1927
Administration
Signé: ILLISIBLE

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG

PHARMACIE ASIATIQUE

32 - Rue de Canton 32 - Cholon

ĐƯỜNG THÔNG-ĐƠN

Thước nhất đầu

Cấp học thì trở ngại, học-học, cần-mạo
hàng nhất, phong là thế này, truyền nhau
phổ kính, làm cho bình nhọc đầu, ngại
mỏi, học, nóng lạnh, đầu tiên ở v. v. công
thuộc này, trẻ được nhiều thuốc có công
tính đã từ trên de thối là một thuốc
chất thì như vậy, nên đã dùng trong các phòng
khỏi tật.

CAO BẠCH

Đường thông đơn của công chức qui vì thân thể ở miền Nam
đáng làm trọng: Kể từ ngày đầu đường khai sơn tìm thuốc NHỊ-THIÊN-
DUYNG đến nay, làm tay tìm để người hai mươi mấy năm rồi, hàng g
lâm chế ra để các hạng cao, đôn, học, làm được thuốc, ở cơ địa và được
liều, mà cần phải nghiên, chẳng màng lợi, không kể lao tâm, miễn dưng
giúp ích cho đời, thì làm đường phỉ nguyện, chỉ bằng phải nhờ có
giúp đỡ từ lợi, làm để giá đổi mà qui đ. Mong ơn qui vì thân ở làng
nghĩa hiệp của đôn đường mà làm tâm thiện để, nên làm thuốc NHỊ-THIÊN-
DUYNG ngày nay mới được.

Đường thông đơn của công chức qui vì thân thể ở miền Nam
đáng làm trọng: Kể từ ngày đầu đường khai sơn tìm thuốc NHỊ-THIÊN-
DUYNG đến nay, làm tay tìm để người hai mươi mấy năm rồi, hàng g
lâm chế ra để các hạng cao, đôn, học, làm được thuốc, ở cơ địa và được
liều, mà cần phải nghiên, chẳng màng lợi, không kể lao tâm, miễn dưng
giúp ích cho đời, thì làm đường phỉ nguyện, chỉ bằng phải nhờ có
giúp đỡ từ lợi, làm để giá đổi mà qui đ. Mong ơn qui vì thân ở làng
nghĩa hiệp của đôn đường mà làm tâm thiện để, nên làm thuốc NHỊ-THIÊN-
DUYNG ngày nay mới được.

Đường thông đơn của công chức qui vì thân thể ở miền Nam
đáng làm trọng: Kể từ ngày đầu đường khai sơn tìm thuốc NHỊ-THIÊN-
DUYNG đến nay, làm tay tìm để người hai mươi mấy năm rồi, hàng g
lâm chế ra để các hạng cao, đôn, học, làm được thuốc, ở cơ địa và được
liều, mà cần phải nghiên, chẳng màng lợi, không kể lao tâm, miễn dưng
giúp ích cho đời, thì làm đường phỉ nguyện, chỉ bằng phải nhờ có
giúp đỡ từ lợi, làm để giá đổi mà qui đ. Mong ơn qui vì thân ở làng
nghĩa hiệp của đôn đường mà làm tâm thiện để, nên làm thuốc NHỊ-THIÊN-
DUYNG ngày nay mới được.

Đường thông đơn của công chức qui vì thân thể ở miền Nam
đáng làm trọng: Kể từ ngày đầu đường khai sơn tìm thuốc NHỊ-THIÊN-
DUYNG đến nay, làm tay tìm để người hai mươi mấy năm rồi, hàng g
lâm chế ra để các hạng cao, đôn, học, làm được thuốc, ở cơ địa và được
liều, mà cần phải nghiên, chẳng màng lợi, không kể lao tâm, miễn dưng
giúp ích cho đời, thì làm đường phỉ nguyện, chỉ bằng phải nhờ có
giúp đỡ từ lợi, làm để giá đổi mà qui đ. Mong ơn qui vì thân ở làng
nghĩa hiệp của đôn đường mà làm tâm thiện để, nên làm thuốc NHỊ-THIÊN-
DUYNG ngày nay mới được.

Các ngành thân khoán chớ chuyên

Các nhà công nghệ, thương mại và trồng tía
XIN ĐẾN XEM TẠI HÀNG

AUTO-HALL

Chassis xe hơi CITROEN kiểu B. 15
chở nổi 1.000 Kilos

LÀ THƯ HIỆU CÓ DANH KHÁP HOÀN CẦU VỀ SỰ LỢI DỤNG

Có đủ các món đồ mới chế ra sau này như:
Chassis ở dưới đầu bánh xe
Bốn bánh đồ hết
Mọi chi tiết xin đến xem tại cửa hàng
Số 95, đường Catinat, Saigon

Establishments BAINIER L'Indochino

AUTO-HALL
Saigon - Pnom-Penh - Hanoi

Advertisement for Fromentin, Moyet, and Cusenier cognacs, featuring images of bottles and descriptive text.

Société Industrielle d'Exportation en Extrême-Orient

S.I.N.D.E.X.

95, đường Catinat, - Saigon

Sẻ để bán rao hàng

Kể từ ngày 6 April 1927

3.000 - bộ xe máy hiệu «PHILOS» thứ thượng hạng

3.000 - bộ xe ruột hiệu «WOLBERT» (một bộ có 1
cái vỏ và 1 cái ruột cũng toàn là đồ thượng hạng

Bán rộng tiến mới không mà thôi

Người nừa đèm

(Chép theo)

Quan Lưu-vương không thể bởi nữa, nên
phải làm thinh. Còn Bà-Tư thì kẻ ghê
mà nghĩ, lo trước nghĩ sau cũng không
có công có gì cho chức nào? Chẳng
rất tức vì công không biết được mặt
mặt nghĩ kỹ, làm sao. Chẳng bao lâu
quan nghiêm thay đã đến, trả bởi từ
người, ai ai công đồng nhau mới là
khỏi quyết cho sang Ly-tên-Lập là đôn
đôn-đôn. Duy có một mình Vĩnh-Hàng
là tên bởi của H-Phát thì khai rõ ràng
hỏi khai như vậy? Sau khi mạng

mà cây đi dợ thắm và hết giống dứa
hàng-phạm.
Quan nghiêm thay bởi rõ là kẻ đến,
và thương chước một thì cũng từ tuyền
bổ lên rằng, H-Phát chết vì Ly-tên-
Lập bằng có thể biến, chẳng công
nghi ngờ chỉ nữa. Mọi dứt lời, liền từ
quả ra về, ai ai cũng loan lên về bởi.
Bà-Tư bên nói thêm một mình rằng:
- Nay là lúc ta phải khởi sự làm
đây. Mọi rồi bên cái đầu mà sự nghĩ,
ước trước giờ đây, xong lấy của số
nhiệm kỳ ra, rồi bước qua phòng sách
mà nhìn chường kều bởi. Bởi-Liên bên
lên tiếng nghĩ vào, Bà-Tư liền hỏi rằng:
- Bởi-Liên, tại sao ông có sự làm mà phải
phải thế, bởi làm một việc gì, mà
phải thế này mà nói? Chẳng hay Ly-tên-
Lập được mạng thế nào? Mọi hay nói cho
người nghe cho rõ, vì ta chưa biết nói
thấy.
- Chẳng có mặt gì gì hết hay sao?
Vậy thì hay kều Vĩnh-Hàng vào đây cho
ta biết.
- Bởi-Liên ra kều Vĩnh-Hàng vào, Bà-Tư

bởi đầu dưới rồi lại kều bởi bởi bên
trả bởi từ người, đầu de song rồi một
bởi từ tìm đi lại toàn sang Khai-Thuyết
mà đầu.
Chẳng chừa gì đi mà đã thấy Khai-
Thuyết có của người, bởi Bà-Tư thấy
ràng chừa bị bởi chỉ, nên sang
vào mới bước vào thì đã nói rằng:
- Ly-tên-Lập người ông thuộc vào rồi
thì đã nói kều, nay người đương quan
giáo, nên tôi mới làm mà đến đây, nếu
đó cho người thấy vậy thì rất khó cho
tôi mới thuộc vào thì này, vì Ly-tên-
Lập người ông ông-đực bởi các việc.
- Bà-Tư liền hỏi kều bởi Khai-Thuyết
ngời rồi bởi rằng: - Ph-ông ông tên
rồi thì bởi kều.
- Mọi tôi do
ràng bởi kều mà bởi rằng: - Mọi sau
mà đầu của của ông vậy?
- Tôi bởi Ly-tên-Lập trên đi tới nay,
tôi bằng bởi nhân mới, nên mới như
vậy.
- Cha cha? Hai đêm nay có không
ngờ hay sao? Mọi như vậy, tôi ở

Large advertisement at the bottom of the page, including a signature 'Bisage 2492' and other illegible text.

Phải ngựa thuốc già



Kính lời 60 tuổi... Phải ngựa thuốc già... NHÌ-THIÊN-ĐUƠNG... CHOLON

TRẢ THUẬT KÝ VĂN

Đàn bà có học biết gì... LỜI THỨ TƯ... NHÌ-THIÊN-ĐUƠNG

At muốn khỏe mạnh nên chú ý

Nếu ta đi nhiều nơi... Thử thuốc Geyserophosphate Robin... (Còn nữa)

Advertisement for BALUCHI Pharmacy, featuring a logo and text about various medicines.

Advertisement for NHÀ NÀM VÀ NHÀ BÁN SÁCH NGUYỄN-VĂN-CỬA, listing various goods and services.

Advertisement for GARREUX & MOSAÏQUES, featuring a logo and text about decorative items.

Advertisement for MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC L. L. 5-7 và 10 MÀ LỰC, featuring an image of a water pump.

Advertisement for KIỂU RIÊNG Ề CHO TAM BẢN CHẠY MÁY, featuring an image of a mechanical device.

Advertisement for SỮA MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU VICHY CÉLESTINS, featuring text about the benefits of the water.

Advertisement for SEL VICHY-ETAT PASTILLES VICHY-ETAT COMPRIMÉS VICHY-ETAT, featuring text about the medicine.

Advertisement for SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM, featuring a list of books for sale.

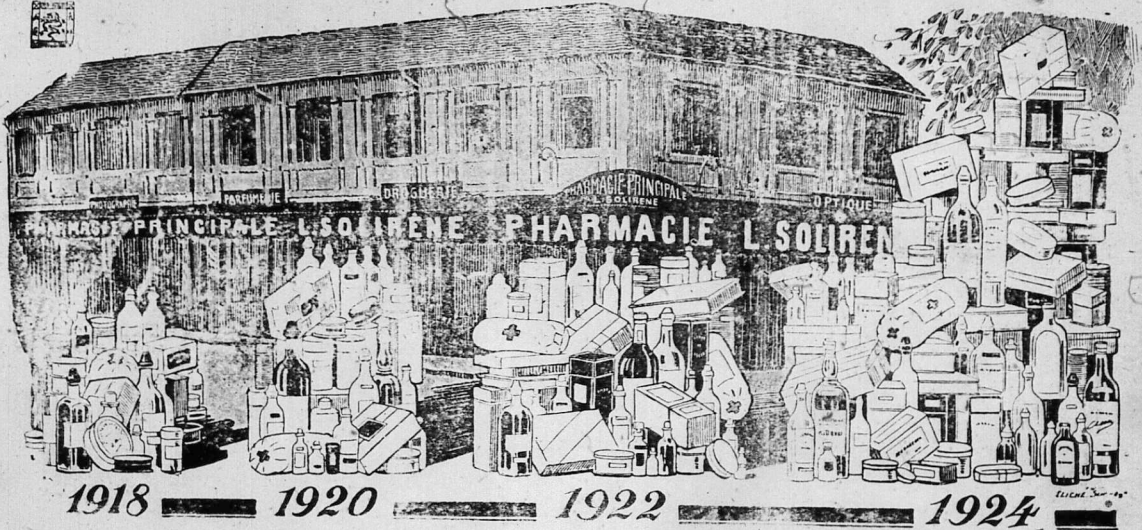
Advertisement for NHÀ IN CÔNG NGUYỄN-VĂN-CỬA, featuring text about printing services.

Advertisement for AI TÌNH TIÊU THUYẾT Đầy giềng vui hoa, featuring text about a literary work.

Advertisement for [unclear] featuring text about a literary work.

Advertisement for [unclear] featuring text about a literary work.

Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-dược-Phòng **L. SOLIRENE**
 là tại nơi đây bán rộng thuốc tốt
 Bởi vậy số bán càng ngày càng thêm một cách lạ thường



1918 — 1920 — 1922 — 1924

Nội cõi Đông-Pháp, có nhà này bán rẻ hơn hết
 ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, nhiều hay là ít không tính tiền gởi

HỒI AI CỎ XE
 MUỐN CHỜ RẼ VÀ KHỎI DÙNG KEO
 BÉN HĂNG
R. CHOMIENVE
 13 et 15. — Place du Théâtre Saigon.

Hồi thứ caoutchouc dẻo và ruột xe
 hiệu RUSTINE thì tốt hơn hết và đắt
 tiền khi giữa đường.

Gửi số một, 12 miếng.....	0 4 10
Hộp số hai, 18 miếng.....	0 8 2
Hộp số ba, 12 miếng và xe máy dầu.....	0 8 0
Hộp số bốn, 12 miếng và xe hơi.....	1 18
Hộp hàng thứ cấp A một ống dùng được 25 miếng.....	0 8 2
H. D. 31x10.....	1 40
H. C. 31x10.....	1 78
H. D. 270x200.....	16 78

Em bé khỏe kìa..... Vì nó đói đó.....
 Vậy mua lấy sữa NESTLÉ (con chim)
 cho nó bú đi.

Nó bú đã rồi, nó sẽ hân-hoan mà vui
 giỡn với cha mẹ nó cho mà coi.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF
 Du Docteur RIF
 Vệ-sinh TỬU của Lương-y RIF chế ra

Thuốc rượu này là vị đại bổ gơn cổ cùng
 là tinh khí linh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều
 uống được cả. Nhưng kể từ khi trẻ sơ sinh, giảm,
 với đôi mươi ngày xuân đã thối mòn, kể uống rượu
 này số, thì nó đứng cơ lùn thành đờng, mặt mày
 tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít ít như, đơn bà mỗi mầu, có
 huyết bạch, có chất, nhưng kè hơn, lùn lình thần,
 kể uống rượu này vào thì mạnh mẽ lùn bò, da thì
 đỏ sáng, tinh thần tràn kìa.

Cả mỗi ve là ba đồng bạc
 Có tr ở bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marina
 số 190-192, Cholon.

Pharmacie Franco-Chinoise 180-
 182 Rue des Marinis, Cholon.

PURGATIF LE DOY

Thuốc số hiệu LE ROY
 là thuốc chế qua thầy y học Khoe
 LE HUY làm thầy y học từ năm 1790,
 tu hành bị tội sai lầm, tại thuốc bài đùng, sáng ngày
 mới sai lầm này.

THUỐC SỐ LE ROY dùng sáng mà ngủ phòng các bệnh đau
 trong dạ, và những tật, tại nhiều người làm.

THUỐC PEP LE ROY là thuốc trong dạ bao giờ, là
 của thầy y học, làm từ xưa bằng tay người chế.

THUỐC SỐ LE ROY dùng sáng mà ngủ phòng các bệnh đau
 trong dạ, và những tật, tại nhiều người làm.

THUỐC PEP LE ROY là thuốc trong dạ bao giờ, là
 của thầy y học, làm từ xưa bằng tay người chế.

THUỐC SỐ LE ROY dùng sáng mà ngủ phòng các bệnh đau
 trong dạ, và những tật, tại nhiều người làm.

THUỐC PEP LE ROY là thuốc trong dạ bao giờ, là
 của thầy y học, làm từ xưa bằng tay người chế.

Thuốc hoàn
NIRVA

Trị bệnh
 hô Nha-phiến rất thần hiệu
 Nó thè cho thuốc Solution R
 của ông HOLBE

TRỞ BÁN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIRENE
 ở ngang nhà hát Tây Saigon

C.J. BONNET

KẾT HỮU CÙNG ĐẠO CẢ HỮU
 NGƯỜI CỎI NGỰA NÀY

Một Chữ - Một Nghĩa - Một Lòng

JOLLY

CHỌI THỬ NGỰA KHỎI